

A photograph of a young couple embracing on a beach. The woman is in the foreground, wearing a blue polo shirt and white pants, with her arms crossed. The man is behind her, wearing a red shirt, with his arms around her. They are both smiling and looking towards the right. The background is a clear blue sky and a sandy beach.

# 健康與財富

*Health and Wealth*

- 購物狂大翻身 萬用壽險有蹺
- 每日一蘋果 肺癌遠離我
- 剩錢愛作戰 退市悶局「錢」續穩步走
- 唯你尊享優惠

# 購物狂大翻身 萬用壽險有饒

公司大減價荷包大災難，在說你嗎？「購物狂」可能是一種病態，也可以是一種不良的消費模式，前者要找心理醫生幫忙，後者求助「萬用壽險」。

## 「我是天生購物狂？」

請用心又誠實地完成以下心理測驗：

1. 在人多擠逼的商店內，你享受購物過程帶來的樂趣嗎？  
A. 享受 B. 不享受
2. 會否於購物後感到滿足和充實？  
A. 會 B. 不會
3. 會否於購物後情緒得到舒緩，焦慮得到抵銷？  
A. 會 B. 不會
4. 家中有半數以上物品是從沒有用過或穿過的？  
A. 有 B. 沒有
5. 通常碌爆信用卡是因為買東西，而不是飲食、水費、電費等其他開支？  
A. 是 B. 不是
6. 購物時，你會左思右想，計算過價格和功用，划算和適合自己才買？  
A. 不會 B. 會

7. 你認為「購物能醫百病」這話正確嗎？  
A. 正確 B. 不正確
8. 看著自己買回來的東西，會不感興趣或有失落感覺？  
A. 是 B. 不是
9. 每逢大時大節你都會盡情購物，大包小包的帶回家？  
A. 會 B. 不會
10. 小時候你與父母相處、溝通、講心事的時間足夠嗎？  
A. 不夠 B. 夠



答"A"多於6題以上者，你可能已是購物狂家族的一份子了！造成「購物狂」的原因，可能是患上「強逼購物症」(Compulsive Buying)，心理學博士連峻解釋，患者可能因為有嚴重的社交和情緒問題而感到焦慮，需要透過購物得到滿足感和擁有感，才能得以放鬆，而出現購物狂的行為，患者一般不理會支出是否大於收入，買來的東西亦不會使用或炫耀人前。

影星張柏芝就曾因要治療情傷而瘋狂購物，被傳媒廣泛報導，一口氣買下保時捷四驅車、開篷Mini Cooper及七人車，總值180萬元，又狂掃法國名牌LV及豪擲40萬元買鑽戒。

## 「需要」「想要」要分清

當然，不是所有出現瘋狂購物行為的人都有情緒問題，另一原因可能是因為抵受不住物質引誘，分不清「需要」和「想要」，喜歡就買的率性消費行為。向來愛好時裝和名牌的影星余文樂，傳媒就曾報導，他在日本一天內花掉了40萬港元購物，碌爆了3張信用卡，難道真如他的歌曲「名牌」的歌詞般：「名牌身分最高，人人傾倒，人人都愛遇到……」這是「需要」還是「想要」呢？

無論是因病失控，還是率性消費，最終都有機會殊途同歸，導致「碌爆卡」的下場，一線藝人收入豐厚尚可應付，一般收入人士就很容易沉淪於債台高築的困境，為了還債而無法實現許許多多的人生夢想。解決之道，前者可尋求專業人士的協助，透過認知或行為治療減輕病情。後者則可借助「萬用壽險」，藉著規律儲蓄，養成「先儲後花」的習慣，將收入重新分配，逐步改善率性消費的陋習。

## 萬用壽險助達標

將儲蓄存入銀行戶口，然後定期入錢就成，為何要以投保萬用壽險來儲蓄？

**找不著藉口：**人生有很多需要和欲望會令儲蓄計劃告吹，「萬用壽險」能讓受保人有規律地養成儲蓄習慣，透過保險長期儲蓄實現回報的機制，一經開始便要持續供款，具有半強制性作用，有助避免亂花錢。

**靈活具彈性：**「萬用壽險」可供受保人隨時加碼儲蓄，配合不同人生階段追求的目標，同時，亦提供靈活彈性，如有需要，可提取部份已累積的「現金價值」

作為「應急錢」。

**儲蓄有保障：**計劃特設失業保障，受保人一旦被裁失業，可以選擇暫緩繳付保費，不致頓失保障，若期間不幸離世，亦可為摯愛家人留下一點心意。此等保障，亦非傳統儲蓄計劃能及。

**複息增值快：**「萬用壽險」每月派息、複息計算，令儲蓄增值更快。以「新一代靈活萬用壽險」為例，現行派息率為4.75%(包括於第20年及其後每5年派發的0.75%額外息率)，以及3%利率保證(適用於生效滿15年的保單)，相較銀行儲蓄利率更具吸引力。

「萬用壽險」以上的優點，單靠個人在銀行儲蓄，實難以達到。「賺多少不重要，儲多少才重要」，哈佛大學教授學生，每月先將30%收入作儲蓄，餘下的才進行消費，可見儲蓄實為理財的第一步，而儲蓄的先決條件便是要養成自律及理性的消費習慣，分清「需要」和「想要」。借鑑名專欄作家陶傑的教子名言：「掃名牌沒有用，最緊要自己是名牌。」花得其所，然後借助有效的儲蓄機制和靈活彈性的工具，夢想終能實現。

### 專家建言

做過測驗問卷後，發現自己已有購物狂的傾向，怎辦？  
連峻博士建議：

- 買東西只用現金不刷卡
- 逛街前先寫好購物清單，只照單購買
- 不在網上購物
- 若情況嚴重者，最好剪掉信用卡

(本文之測驗僅供參考，遇有心理問題請向專業人士尋求協助。測驗由心理學博士連峻提供<http://www.rene-a.net>)

# 每日一



## 肺癌遠離我

米高積遜生前飼養的愛虎「顫慄」(Thriller)，去年因肺癌離世，終能長伴主人，亦令人慨嘆「肺癌猛於虎，老虎都玩死！」不過，有研究指日常多吃蘋果，可減少患肺癌的機會。從日常飲食習慣，輕鬆不廢勁，便可防預肺癌。

工作繁重也要爭取時間鬆一鬆，來個小休吃個蘋果，肺癌將遠離你。芬蘭赫爾辛基國立公共衛生研究所進行的一項長達30年的研究，對約10,000名國民進行飲食模式調查，結果發現，那些按要求正常地食用蘋果、果汁、蔬菜和果醬的人，肺癌的發病率較少吃或不吃的人減少了20%，而經常食用蘋果的人，肺癌發病率更降低46%。研究發現，預防癌症的主要物質不僅是蔬果中的維他命C和β胡蘿蔔素，更為重要的防癌物質是黃酮類化合物，而蘋果則富含此種重要的抗氧化物質。當中，95%參與研究的人士，都能因食用蘋果而攝取到此種化合物。

### 食蘋果要連皮食

民間早有流傳「食蘋果最好連皮吃」但就不知其所以。而另一項由美國哈佛醫藥學院 (Harvard Medical School) 進行，對12.5萬名美國人所進行的測試，就給予人們堅實的答案。該研究除了發現，非吸煙人士若每

天吃一個蘋果，罹患肺癌的機會能減少20%，與芬蘭的研究不謀而合，而且美國的研究更進一步發現，蘋果皮比蘋果肉更饒富防癌的抗氧化物。的確，美國亦有研究指出，經常吃蘋果的人咳嗽、生痰的機會率比不經常吃的人低33%，這是因為蘋果果皮中的果膠和抗氧化物，能減輕肺部的發炎機會。蘋果皮較果肉具有更強的抗氧化功效，亦較其他水果蔬菜高，普通大小蘋果的果皮抗氧化能力，相當於800毫克維他命C的抗氧化能力。

從維港經常被霧霾籠罩而看不清，就知道香港的空氣污染有多嚴重。眾所周知，吸煙和空氣污染是患上肺癌的最大誘因，香煙中的尼古丁、二氧化硫等有害物質，會附著肺部造成器官的污染，當污染愈來愈嚴重，就會產生病變，煙民患上肺癌的機會，較非吸煙人士高出10至30倍，而經常吸入二手煙者，患上肺癌的機會亦比其他人高出3倍，故為了家人的健康，煙民實應遠離煙草。另外，污染的空氣中含有許多懸浮粒子和致癌物質，容易造成肺組織變異。其他如長期在含致癌物質如石棉、鎘、鎳、鎘的地方(如燒焊或化學工場等環境)工作，都會增加患上肺癌的風險。

### 良好飲食習慣護「肺」

醫管局數字就顯示，肺癌(Lung Cancer)仍然是香港癌症頭號殺手，



每年新症超過4,000宗，死亡人數約3,600人。有說「肺部是所有器官中，自我保護能力最差的一個」，容易受到外來的污染，實要時刻好好呵護，預防勝於治療，就從日常生活習慣和飲食來保護「她」：

- 拒當煙民 — 吸煙是導致肺癌的最大元兇，研究發現，戒煙後可使肺癌患病率由原先的15至20倍(與不吸煙者比較)，逐漸在往後的10年左右減至2倍。
- 少飲為妙 — 酒精類飲品製作過程中產生的亞硝胺、雜醇油等具致癌作用。
- 遠離炸物 — 烹飪過程中的油煙含致癌物苯並芘，長期過多吸入可誘發肺癌。

- 多點喝水 — 若無奈要經常處於吸煙的環境，就要多喝水，以加速排出體內的有害物質。
- 多吃蘋果 — 改善呼吸系統和肺功能，保護肺部免受污染和煙塵的影響。

然而，病魔要找上門，誰也擋不了，幸而現今醫學進步，不少頑疾只要及早治療都能治癒，問題是醫療收費日益高昂，動輒也得花上近20萬元，若採用標靶治療，每期療程更高達50萬元。若未有及早準備，有可能耗盡積蓄，為家人帶來沉重的經濟負擔，解決之道是做好個人的健康保障，例如嚴重疾病、住院醫療，甚至療養期間的入息補償等保障，盡早規劃。

### 防癌蔬果大檢閱

一般而言，含有抗氧化成份如胡蘿蔔素、花青素等，或豐富維他命A及E的蔬果，均有助預防癌症，只是蔬果較強勁，以下也介紹部份對預防肺癌有幫助的蔬果：

**南瓜、木瓜和枇杷果** 含維他命A，可降低機體對致癌物質的敏感性，也能預防膀胱癌。

**西紅柿** 含大量番茄紅素，與不飽和脂肪結合時，最易被人體吸收、代謝和利用，有效預防多種癌症，包括肺癌。

**奇異果** 每天吃一個奇異果，可把空氣污染對肺部造成的損傷，減少一半。

**茄子** 含花青素，可以起到抑制癌細胞生長的作用。

**核桃或芝麻種子** 從植物種子獲取的維他命E，可以阻止肺部疾病的發展。維他命E能吸附到受損細胞的表面，阻止癌細胞最初階段的生長。

**紅蘿蔔、燈籠椒** 含胡蘿蔔素抗氧功效，可保護細胞不被自由基破壞。

**菠菜** 含多種抗氧化物，有助預防自由基損傷造成的癌症。每天吃一碗菠菜可減少50%患肺癌率。

註：以上資料僅供參考。由於個別人士的體質及健康狀況不同，如身體不適，應及早尋求醫生的專業意見。

# 剩錢愛作戰 退市悶局「錢」 續穩步走

由美國聯儲局公開退市時間表開始，投資市場就注定是「多事之秋」，投資者對任何退市消息都相當敏感，造成市場波動。普羅投資者更不知「剩錢」該往哪裡去，鳴金收兵還是繼續作戰？

不明朗因素消除本是投資市場的好消息，但伯南克替退市設下條件，就是美國經濟要持續改善，才可能在2013年後期開始逐漸減少買債規模；又卻指出在失業率仍處於高位和通脹壓力可控的情況下，寬鬆的貨幣政策將維持一段時間。於是投資市場被美國不同的經濟數據預測和實情所左右，又或聯儲局相關人士一句說話，市場各家各派不同的解讀，令市況更難以預期。

投資專家龐寶林認為：「聯儲局在調控市場預期的處理方法良好，清楚地說明現時經濟面對那些風險，又為退市設下條件，市場對退市的恐慌反應過度了。」加上儲局採取漸進式貨幣政策，透明度亦很高，所以他認為投資者毋須太擔心美國退市的問題。

## 退市加息屬好事

退市對經濟的負面影響，是引來息口抽升。事實上，自

今年5月以來，美國10年期債息一度急升至2.76厘，是自2011年8月以來的高位。市場更曾估計今年最高可能上升至3厘，較去年的1.6厘水平上升接近一倍。加息預期亦會影響資金流向。不過，龐寶林從歷史數據分析，加息並不一定為股市帶來負面影響。他表示：「美國在1994年進入加息周期，當時從3厘增加至6厘；第二次則在2003年的1.25厘增加至5.25厘。在過往兩次的加息周期裡，美股仍然處於攀升的趨勢。我們預測今次加息將從0.25厘增加至1.25厘左右，股市也將持續上升，加息屬於好事。」



如此說來，與過往歷史紀錄相比，息口仍將處於低水平。看來「剩錢」要繼續作戰免購買力被通脹吞噬。然而，對於普羅投資者而言，要準確捕捉市場趨勢並不容易，搞得經常舉棋不定錯失了投資的機會。而經濟週期循環，投資市場的波動難免，應對之法大可使用定期定額的方式投資。

## 「平均成本法」降投資成本

「平均成本法」便是藉著定時定額投資的方法，讓投資者毋須費時去尋找入市時機，亦能有效降低整體投資單位的購買成本，提升回報潛力，期間不會因為資產價格的波動而改變投資金額，故當價格向上時，買入資產的數量會減少，反之則增加，長遠而言，持有的貴貨少、便宜貨多，便能降低投資單位的平均成本，在波動的市況下，回報亦見理想。

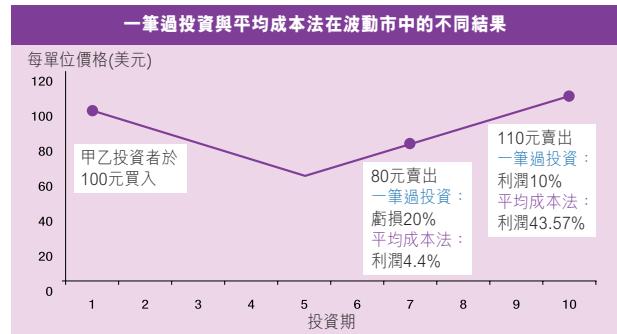
舉個例子，歐美股市自金融海嘯後一直載浮載沉，直至去年中才有較佳的表現，投資者甲和投資者乙，分別以傳統一筆過及「平均成本法」投資於一項以歐美股市為投資資產的投資選擇，並在每單位100元時入市。投資者甲一次過投資了7,000美元，買下了70個投資單位；而投資者乙，則定期每月投資1,000美元購買，期間經歷數月的跌市，二人最終在7個月後，投資選擇回升至80元時出貨，結果投資者乙由於「下跌買多，上升買

少」的原理，期內共購入91.36個單位，平均每單位成本為76.62美元，在跌市中仍賺取了4.4%（見表），而投資者甲則虧損了20%。倘若兩名投資者都對後市有信心，持貨多三個月至每單位110美元才出貨，則二人均有「斬獲」，投資者甲可獲利10%，而投資者乙則獲利43.57%，可見採用「平均成本法」為投資策略，在不明朗市況中的回報潛力較佳。（見圖）

龐寶林提醒投資者，雖然毋須擔心美國退市對投資市場的影響，但是未來卻要多注意新興市場的風險，事關聯儲局準備逐漸退市及收緊銀根、中國欲改變國內的金融及經濟生態等，均令新興市場持續地面對撤資風險，更擔心亞洲金融危機有機會重臨。

加上敘利亞局勢不穩，美國的債務上限問題，相信都會令投資市場喧鬧不已，際此多事之秋，「平均成本法」正是波動市況下的應對之策。

投資者乙採「平均成本法」成功在波動中避過虧損			
投資期	投資金額(美元)	每單位價格(美元)	購入單位數目
1	1000	100	10
2	1000	90	11.11
3	1000	80	12.5
4	1000	70	14.29
5	1000	60	16.67
6	1000	70	14.29
7	1000	80	12.5
總額	7000		91.36
平均單位成本76.62美元			
盈/(虧)4.4%			



聲明：本文所轉載的資料或表達的意見乃截至2013年9月。本文內提及的投資選擇、保險、證券或其他投資項目及資料僅供參考之用，並不構成任何地區、任何人士作任何形式的買賣建議或要約。本文內載有有關投資選擇或投資組合內的投資項目及其他資料並不一定準確及完整，會因應市場環境及其他情況而改變。本公司已小心確保本文所載之資料的準確性，但任何人士不應信賴該等資料作為採取任何投資行動或作出任何投資決定的依據，而本公司、撰稿作者及相關被訪者亦毋須對任何依據本文內所表達或轉載的資料及意見而採取了任何投資決定的人士，以及就上述資料及意見的完整性承擔任何責任。所有投資皆有潛在風險，投資單位價格可升可跌。投資單位的過去表現，並非未來表現的指標。

## 榮獲《指標》退休產品最佳表現獎



美國萬通亞洲一直秉持「敢想 未來才會更精彩」的信念，為客戶提供具靈活彈性的保障、投資及退休方案。旗下的「目標必達年金儲蓄計劃」提供市場上少有保證長享長有的「真」年金，猶如私人長俸，以及3%的利率保證及6款年金權益選擇等。憑藉多項優勢，「目標必達年金儲蓄計劃」榮獲權威財經雜誌《指標》(BENCHMARK) 頒發「退休產品 — 最佳表現獎」。



## 奪得最佳綠色科技(應用 - 大型企業)優異證書



美國萬通亞洲憑藉推出全港首個 sMMArt App 平板電腦投保申請應用程式，於2013年「香港資訊及通訊科技獎」中榮獲「最佳綠色科技(應用 - 大型企業)優異證書」。sMMArt App 提供一站式投保申請服務，包括為客戶進行風險評估、輸入投保申請表資料及繳款安排，以至遞交申請等，讓客戶體驗更方便更有效率的服務之餘，亦大幅削減投保過程中的用紙量及碳排放，為綠色生活作出貢獻。

## 強積金表現佳獲多項殊榮

美國萬通信託有限公司憑藉豐富的退休金計劃管理經驗，一直堅守優質服務承諾，致力為計劃成員的每分強積金投資，創造更高價值，爭取更理想的回報。美國萬通信託旗下的優質成分基金，於本年度多個基金獎項組別中勇奪殊榮，包括：

### 理柏香港基金年獎2013

- 最佳強積金(三年)：亞太區(除日本) 股票<sup>1</sup>
- 最佳強積金(三年)：港元均衡混合資產<sup>1</sup>

### 《亞洲資產管理》雜誌及「積金評級」2013年度強積金大獎

- 最佳一年表現獎：混合資產基金61-80<sup>2</sup>

<sup>1</sup> 獎項乃根據有關基金截至2012年12月31日過去3年之表現。

<sup>2</sup> 獎項只作參考用途。其評選準則不限於基金回報，有關獎項排名不完全代表基金的實際表現。



## 獲頒發「香港最有價值企業卓越企業大獎」



美國萬通亞洲獲 Mediazone Publishing 的商業年鑑《香港最有價值企業》(Hong Kong's Most Valuable Companies) 頒發「2012卓越企業大獎」，以表揚公司在企業社會責任、產品/服務創意、客戶服務、公司業績等多方面的卓越表現。

## 首選健康保100+保費回贈計劃

根據2012年12月公布的「全港嚴重疾病保障計劃承保項目調查報告」<sup>1</sup>，美國萬通亞洲的「首選健康保100+保費回贈計劃」所承保的嚴重及早期疾病項目，乃全港之冠，包括53種嚴重疾病、38種早期疾病、17種原位癌/初期癌症及8種兒童嚴重疾病。計劃自年初推出以來大受歡迎，已簽發保單的投保額高達30億元。總括而言，計劃具備4大優勢：

- 承保116種嚴重疾病、早期疾病、原位癌/初期癌症及兒童嚴重疾病
- 終身保障至100歲，而供款期只需10年、15年或20年
- 由第15個保單週年日起，退保可獲保證100%保費回贈<sup>2</sup> + 非保證「額外回贈」
- 更可專享市場獨有的「延續壽險保障」及國際專業醫療網絡服務

此外，為配合客戶的不同理財需要，亦備有可附加於基本計劃或定期人壽保障計劃，而不設保費回贈的「首選健康保障計劃」，以相對便宜的保費，亦可享有全面的保障。

<sup>1</sup> 資料來源：「全港嚴重疾病保障計劃承保項目調查報告」由以諾顧問有限公司提供，資料截至2012年12月24日。

<sup>2</sup> 已繳保費金額乃按「基本計劃的每年保費」計算。



## 客戶推薦計劃讓願望成真



美國萬通亞洲一直致力為尊貴的客戶，提供專業的一站式保險及理財服務，以協助客戶實現長遠的人生目標和夢想，亦希望將優質的服務推廣予客戶的親友。由即日起至2013年11月29日止，現有客戶只需於推廣期內成功推薦兩位或以上親友，成為本公司的新客戶，即有機會獲贈24K金箔「敢想」願望樹，包括立體願望樹金箔畫及一套8款願望果實金箔掛飾，祝福願望成真。詳情請與閣下的保險顧問聯絡及參閱宣傳單張。供應有限，先到先得。

## 公司動向

### 第十五屆美國萬通小太空人訓練計劃「飛躍太空」 It is Possible!



由美國萬通亞洲全力贊助和主辦的「美國萬通小太空人訓練計劃」，經過三輪嚴格的選拔後，從近二千名參賽者中出線的八位小太空人，包括胡瀾潼、陳雋昇、杜曉怡、李曜彤、陳嘉烜、張僖彥、周伽盈及林沛希，在暑假期間與家長前往美國亨茨維爾(Huntsville)太空訓練營，以及佛羅里達州(Florida)美國甘迺迪太空中心，體驗了為期9天的「太空探索之旅」，更與美國首位黑人穿梭機長Frederick D. Gregory會面。

### 「iWealth」手機應用程式

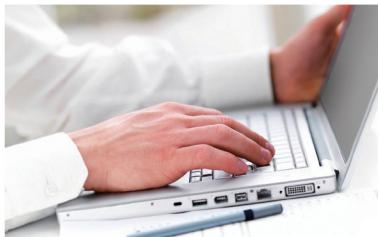
為支援已投保本公司組合式投資計劃的客戶，能更輕鬆快捷地管理個人的投資組合，美國萬通亞洲特設計了手機應用程式「iWealth投資大計」，供客戶免費透過iPhone下載使用。強勁功能包括：

- 利用「回報率」搜尋功能，找出符合回報預期的投資選擇
- 查閱各項投資選擇表現，包括每日價格及過往年度表現及累積表現等
- 運用「關注列表」儲存多達30款自選「心水」投資選擇，更方便快捷地檢視「心水」投資選擇的表現走勢
- 透過「個人投資組合」，客戶可查閱每日更新的「投資組合表現報告」、處理更改投資分配比率及轉換投資選擇等事宜。(使用此服務前請先登記成為本公司「網上保單服務」(e-Policy Service)用戶)
- 從「全球觀望」讀取市場觀望、專家分析及財富增值法等投資相關資訊



### 24小時保單服務

客戶如有查詢，除可致電本公司客戶服務熱線外，亦可登入本公司網頁，利用「網上保單服務」系統，更便捷地隨時處理保單事項：



- 查閱保單狀況，例如，繳付保費詳情、提取款項紀錄等
  - 更改通訊地址及電話號碼
  - 查閱及更改投資選擇分配比率及轉換投資選擇（適用於投資相連壽險計劃）
- 尚未登記成為「網上保單服務」系統的客戶，請即登入本公司網頁([www.massmutualasia.com](http://www.massmutualasia.com))的「網上保單服務」連結，下載「用戶登記表格」。申請一經批核，即可享有以上多元化的服務。

憑券到卓健醫療可以下列優惠價享身體檢查服務。

**計劃一** 原價: ~~\$1,700~~ 優惠價: \$800

- 體格檢查及病歷
  - 體重、身高、血壓、脈搏、乳房及盤腔檢查 (女性)
- 全血球計數
- 尿液常規檢查
- 大便常規檢查(蟲卵檢查)
- 糖尿病測試 - 空腹血糖
- 總膽固醇
- 肺部X光
- 柏氏子宮頸抹片檢查 (女性)
- 前列腺癌抗原 (男性)
- 醫療報告

(CS Code : MMX7)

**查詢及預約熱線 : (852)2851 3303**

**計劃二** 原價: ~~\$3,000~~ 優惠價: \$1,350

- 體格檢查及病歷
  - 體重、身高、血壓、脈搏、乳房及盤腔檢查 (女性)
- 全血球計數
- 尿液常規檢查
- 大便常規檢查(蟲卵檢查)及隱血
- 糖尿病測試 - 空腹血糖
- 腎功能測試
  - 血尿素
  - 肌酸酐
- 肝功能測試
  - 谷草轉氨酶
  - 谷丙轉氨酶
  - 鹼性磷酸酶
- 膽固醇檢查
  - 總膽固醇
  - 三酸甘油酯
- 痛風症篩檢
  - 尿酸
- 甲狀腺功能
  - T4甲狀腺素
- 靜態心電圖
- 肺部X光
- 柏氏子宮頸抹片檢查 (女性)
- 前列腺癌抗原 (男性)
- 醫療報告

(CS Code : MMX8)



**OTO**

Balance Life

憑券到OTO門市購買正價貨品滿港幣1,000元，即可享港幣200元折扣優惠

顧客服務熱線 : (852)2549 4611



## 優惠條款：

- 本券有效期至2014年8月31日。
- 本券只可使用一次，但可供多於一人同時使用。
- 本券不可兌換現金。
- 本券不可與其他優惠同時使用。
- 請於預約時表示會使用本優惠券及於付款前出示本券以享優惠。
- 有關客戶與商戶之間的交易，美國萬通亞洲恕不負責。
- 如有任何爭議，以卓健醫療的最終決定為準。
- 卓健醫療保留一切更改上述條款之權利而不作另行通知。

## 卓健醫療體檢中心

上環、中環、金鐘、銅鑼灣、尖沙咀、旺角、九龍灣、沙田、將軍澳、青衣



## 優惠條款：

- 此折扣券之有效期至2013年12月31日。
- 此折扣券不可與其他優惠同時使用。
- 此折扣券不可退款、兌換現金、禮券或其他產品。
- 此折扣券不可以用作購買配件，繳付維修及零件費、運費及其他服務費用。
- 請於結帳前出示本折扣券方可享用此現金優惠。此折扣券每次只限使用一張。影印本無效。
- 此折扣券不設找贖。
- 如有任何爭議，OTO保留一切最終決定權，並有權更改以上之條款及細則而不作另行通知。
- 有關客戶與商戶之間所有交易，美國萬通亞洲恕不負責。



如你不希望繼續收取美國萬通保險亞洲有限公司的宣傳郵件，請以書面通知，連同你的姓名及地址寄回香港灣仔告士打道38號美國萬通大廈12樓美國萬通保險亞洲有限公司市務部收。

If you wish to obtain an English copy of this newsletter, please visit our website at [www.massmutualasia.com](http://www.massmutualasia.com)

MS-436-VI-0913B